

He Mihi — Thank You Letter

Approach: Independent

Focus: Writing a formal 'thank you' letter.

Resources: Letter in envelope.



Questions/instructions:

Give one envelope and answer sheet per student.

This activity is called "Thank You Letter".

Read the letter in the envelope. Imagine that your class received this letter with the cheque. Write a letter to the Playground Trust, thanking them for the donation.

Hoatu tētahi kōpaki, tētahi whārangi whakautu hoki, ki ia ākongā, ia ākongā.

Ko te mahi nei, ko "He Mihi".

Pānuitia te reta kei roto i te kōpaki. Kua whiwhi tō akomanga i tēnei reta i te taha o tētahi koha.

Tuhia he reta ki te Poari Tiaki Papa Tākaro e mihi ana mō tā rātou koha.

		% responses	
		GEd	MI
Return address:	at top of letter	11	7
Date:	full, in correct place	19	20
	partial or in incorrect place	3	0
Address of Trust:	full, in correct place	1	3
	partial or in incorrect place	1	0
Opening salutation:	Dear Mr Fit/Dear Sir	37	17
	Dear Secretary/Playground Trust	41	60
Form and language:	highly appropriate	30	37
	moderately appropriate	58	43
Final salutation		70	80
Name or signature of sender		63	33
On behalf of		28	40
Content of letter:	clear 'thank you'	97	97
	money will be spent on playground	72	93
	children will be involved in the planning	9	0
	some ideas for playground	30	50
	expressing excitement about new playground	56	53
Total score:	10-17	22	23
	7-9	36	37
	4-6	33	23
	0-3	9	17

Commentary:

The results achieved by Māori students in general education (GEd) settings and students in Māori immersion (MI) settings were not statistically significantly different.

MĀORI IMMERSION STUDENTS' EXAMPLES

G. Mohuru 2002.

Tena koe e te poari papa takaro.
 Kia ora moto patea nei ki to
 matau kura. E pai ana nga tamariki
 i tenei papa takaro. Engari kei a
 matou \$2,000 tara e toe ara.
 Kei te hootu e matou i te toenga
 moni ki a koe.
 Kia Ora!!!
 Nuku noa
 Na,
 [Signature]
 [First name - Surname]
 He Kevelari?

Te Poari Papa Takaro
 25 Kori matua, Panekē

Tena koutou o Te Poari Papa Takaro,

Tena koutou mo te tuku moni mai he
 awhina i to matou kura he whai papa
 takaro. E tino harikoa ara matou nga
 tamariki ki te ranga he papa takaro
 hou kei te hangaia, te kura nei.
 Na tenei moni ka whai kaha i te
 ara Hauora

Naku noa,
 A.A.

10/10/02

[School Name, Street Address]
 [Town, District]
 Tena koutou Te Poari Tiaki Papa Takaro

He tino mihi tenei kia koutou
 mo tenei koha tino pai.

Tena koutou katoa mo tenei
 koha nui, koha aroha kia matou,
 pea ka taea e koutou te
 haere mai ki te kite i to matou
 Papa Takaro a te wa ruga
 mutu'a.

Naku noa na [First name - Surname]
 [Signature]

26/10/02.

Tena koutou te Poari Papa Takaro.

Kia Ora koutou ma to to
 koutou koha Inaramei ka taea
 e matou ki te whiriwhiri, whaka-
 pai ranei i ta matou
 papa takaro kia whakahaaha
 ta matou tamariki ka taea
 hoki ratou ki te takaro i
 runga i tetahi papa takaro
 pai. A, kia ora ano mo
 to koutou koha kia matou
 me kia pai to koutou
 ra.

Naku noa na A1
 [A1 = NEMP student ref]

2 Heke-turi-koea, 2002

Tena koutou nga poari.

A, tetahi ano matou kua whiriwhiri
 i ta koutou hoki, na e hahia ana
 matou ki te mihi atu mo tenei.
 Tino harikoa nga tamariki, na to
 koutou tono mai i taua hoki,
 na me mihi atu.
 Ko te tumaripoko ka taea e matou
 te whakamahi i te hoki na
 kia whakaitihatika i to matou
 papa takaro.

Na kua ko tenei te mihi atu, naku noa
 na.

[Signature] [On behalf of Teacher's Name]